



## HINWEISE ZU URLAUB IM AUSLAND

(DEUTSCH)

Die Stadt Offenbach bittet: **Schützen** Sie sich und alle Offenbacherinnen und Offenbacher. Steigt die Zahl der neuen Infektionen mit Corona in Offenbach stark an, können Vereine eventuell wieder nicht trainieren, dürfen Geschäfte nicht öffnen, Gottesdienste und Hochzeiten oder Trauerfeiern **nicht stattfinden**.

Eine **Infektion** mit Corona (Sars-Cov-2) ist gefährlich. Sie kann Organe wie Lunge, Niere oder Gehirn schädigen oder dafür sorgen, dass Menschen viele Monate völlig erschöpft sind. Deswegen empfiehlt die Stadt Offenbach, überall unbedingt **Abstand** zu anderen Menschen zu halten und immer eine **Maske** über Mund und Nase zu tragen, wenn kein Abstand gehalten werden kann.

Wer aus einem **Risikogebiet** nach Deutschland reist, muss umgehend in **Quarantäne**. Welche Länder und Regionen sind Risikogebiet? Das ändert sich jeden Tag – die aktuelle Liste steht im Internet bereit: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

Im Urlaub muss jeder sich **täglich** informieren, welche **Vorschriften** am Urlaubsort und am Wohnort gelten. Heute gilt eine Testpflicht innerhalb von 72 Stunden und eine Pflicht zur Quarantäne (kein Kontakt zu anderen Menschen) und eine Pflicht zur Meldung beim Gesundheitsamt des Wohnortes. Diese Vorschriften können sich ändern – neue Vorschriften werden zum Ende der Herbstferien erwartet. Die aktuellen Vorschriften für Offenbach stehen im Internet bereit: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Beim Gesundheitsamt kann die Meldung über die Einreise direkt über ein Formular im Internet unter [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return) gemacht werden. Die Meldung kann auch per Telefon oder E-Mail erfolgen.

## UPUTE ZA GODIŠNJI ODMOR U INOZEMSTVU

(HRVATSKI)

Grad Offenbach zamoljava: **Zaštitite** sebe, ali i sve ostale stanovnice i stanovnike Offenbacha. Ako se broj novih zaraza koronom u Offenbachu naglo poveća, možda se ponovno neće moći trenirati u klubovima, trgovine neće smjeti biti otvorene, **neće se održavati** crkveni obredi i vjenčanja ili pogrebne ceremonije.

**Zaraza** s koronavirusom (Sars-Cov-2) je opasna. Ona može oštetiti organe kao što su pluća, bubrezi ili mozak ili pak uzrokovati potpunu iscrpljenost kod ljudi dugi niz mjeseci. Radi toga uprava grada Offenbacha preporuča da svugdje držite **odstojanje** od drugih ljudi i da uvijek nosite **masku** preko usta i nosa, tamo gdje se ne može držati odstojanje.

Svatko tko doputuje u Njemačku iz **rizičnog područja** mora odmah ići u **karantenu**. Koje zemlje i regije pripadaju u rizična područja? To se mijenja svaki dan - trenutni popis dostupan je na internetu: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

Na godišnjem odmoru svatko se mora **svakodnevno** informirati, koji se **propisi** primjenjuju u mjestu odmora i u mjestu prebivališta. Danas postoji obveza testiranja u roku od 72 sata i obveza karantene (bez kontakta s drugim ljudima) i obveza prijavljivanja Zdravstvenom uredu u mjestu prebivališta. Ti se propisi mogu mijenjati - novi propisi očekuju se do kraja jesenskih praznika za učenike. Trenutni propisi za Offenbach dostupni su na internetu: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Možete se prijaviti u Zdravstveni ured izravno pomoću sljedećeg obrasca na internetu [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return). Prijava se može izvršiti i telefonom ili e-poštom.



## UDHËZIME RRETH PUSHIMIT JASHTË VENDIT

(SHQIP)

Qyteti Offenbach ju lutet: **Ruani** vetën dhe të gjithë qytetarët e tjerë të Offenbach-ut. Në rast se numri i infektiveve të reja me koronën do të pësojë rritje të fortë, atëherë është e mundur që klubet sportive **nuk do të lejohen** më të bëjnë stërvitje, dyqanet nuk do të lejohen të hapen, nuk do të lejohen as shërbesat fetare, dasmat martesore ose takimet për ngushëllime.

Një **infektim** me korona (Sars-Cov-2) është i rrezikshëm, sepse mund të dëmtojë organet, fjala vjen mushkëritë, veshkët ose trurin. Gjthashtu mund të shkaktojë që njerëzit të ndjehen për muaj të tërë tejet të rraskapitur. Prandaj qyteti Offenbach rekomandon urgjentisht, që njerëzit të mbajnë **distancën** me njerëzit e tjerë dhe të mbajnë gjithë kohës **maskën** të vendosur mbi gojën dhe hundën, në rast se nuk është e mundur mbajtja e distancës.

Personat, të cilët udhëtojnë nga një vend i **zonës së rrezikut** për në Gjermani, duhet të vendosen menjëherë në **karantinë**. Cilat janë shtetet dhe rajonet, që bëjnë pjesë në zonat e rrezikut? Kjo gjë ndryshon për çdo ditë – listën aktuale mund ta gjeni në internet: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

Gjatë pushimit gjithsecili duhet të informohet **për çdo ditë** lidhur me **urdhëresat** që vlejnjë në vendin e pushimit dhe në vendin e banimit. Sot për sot vlen detyrimi për të bërë testin brenda 72 orësh si dhe detyrimi për t'u futur në karantinë (përfashtim kontakti me njerëzit e tjerë) si dhe detyrimi për t'u paraqitur pranë zyrës së shëndetit (Gesundheitsamt) të vendbanimit. Këto urdhëresa mund të ndryshojnë – urdhëresat e reja priten të ndodhin nga fundi i pushimeve të vjeshtës. Urdhëresat aktuale për Offenbach-un mund t'i gjeni në internet: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Njoftimin pranë zyrës së shëndetit (Gesundheitsamt) lidhur me hyrjen në shtet mund ta bëni direkt përmes një formulari në internet: [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return). Këtë njoftim mund ta bëni edhe nëpërmjet telefonit ose E-Mailit.

## YURT DIŞINA YAPILACAK TATILLERLE ILGILI BILGI

(TÛRKÇE)

Offenbach Beledyesinin tüm sakinlerine bir ricası var: Kendinizi ve tüm Offenbach sakinlerini **koruyun**. Offenbach'ta yeni korona enfeksiyonu sayısının ciddi oranda artması durumunda spor kulüpleri tekrar antrenman yapamayabilir, dükkanlar açılmayabilir, ibadetler, düğünler ya da cenaze hizmetleri **gerçekleştirilemeyebilir**.

Korona **enfeksiyonu** (Sars-Cov-2) tehlikelidir. Bu enfeksiyon akciğer, böbrek ya da beyin gibi organlara zarar verebilir ve insanların uzun aylar boyunca son derece halsiz düşmesine neden olabilir. Bu nedenle, Offenbach Belediyesi her yerde diğer insanlarla aranızda **mesafe** koymanızı ve mesafe koyulamayacağı durumlarda daima ağız ve burnu koruyan bir **maske** takmanızı önerir.

Bir **riskli bölgeden** Almanya'ya gelindiğinde derhal **karantinaya** girilmelidir. Hangi ülke ve bölgeler riskli bölge olarak geçerlidir? Bunlar her gün değişmektedir; güncel listeyi internet sayfasında bulabilirsiniz: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

Tatildeyken, tatil yerinde ve ikamet edilen yerde hangi **düzenlemelerin** geçerli olduğu konusunda **günlük olarak** bilgi edinilmelidir. Şu anda, 72 saat içinde test yaptırma zorunluluğu ve karantinaya girme (hiç kimseyle temas etmeme) zorunluluğu ile ikamet edilen yerin sağlık müdürlüğüne rapor verme yükümlülüğü bulunmaktadır. Bu düzenlemeler değişebilir; sonbahar tatilinin sonuna kadar yeni düzenlemelerin gelmesi beklenmektedir. Offenbach için geçerli olan güncel düzenlemeleri şu internet sayfasında bulabilirsiniz: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Sağlık müdürlüğünde seyahat bildirimini [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return) altında bulunan form üzerinden doğrudan yapılabilir. Bildirim, aynı zamanda telefon ya da e-posta yoluyla da yapılabilir.



## INDICAZIONI IN CASO DI VACANZE ALL'ESTERO

(ITALIANO)

La città di Offenbach Vi chiede quanto segue: **protegete** Voi stessi/e e tutta la cittadinanza. Se il numero di nuove infezioni da coronavirus a Offenbach aumenterà in maniera importante, le conseguenze saranno che le associazioni sportive non potranno più allenarsi di nuovo, alle attività commerciali non sarà permesso aprire, celebrazioni religiose e matrimoni o funerali **non potranno avere luogo**.

Un'**infezione** da coronavirus (Sars-Cov-2) è pericolosa. Può causare danni a organi come polmoni, reni o cervello, oppure provocare alle persone una stanchezza cronica della durata di molti mesi. Per questi motivi la città di Offenbach consiglia di mantenere il **distanziamento** rispetto alle altre persone in ogni luogo e circostanza, così come di indossare sempre una **mascherina** su naso e bocca nel caso in cui non sia possibile mantenere le distanze.

Chi si reca in Germania provenendo da una **zona a rischio** deve sottoporsi immediatamente a una **quarantena**. Quali Paesi e regioni sono considerati zone a rischio? La situazione cambia ogni giorno e l'elenco aggiornato è disponibile su internet: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

In vacanza ogni persona deve informarsi **ogni giorno** sulle **norme** in vigore nel luogo di vacanza e presso il proprio domicilio. Oggi vi è l'obbligo di effettuare un test entro 72 ore, di sottoporsi alla quarantena (nessun tipo di contatto con altre persone) e l'obbligo di dare comunicazione all'Ufficio igiene (Gesundheitsamt) del proprio domicilio. Queste norme potrebbero cambiare: si attendono nuove regole per la fine delle vacanze autunnali. Le norme aggiornate per Offenbach sono disponibili su internet: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

La comunicazione del proprio rientro all'Ufficio igiene (Gesundheitsamt) può essere fatta tramite un modulo disponibile su internet al link [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return). È possibile dare comunicazione anche per telefono o per email.

## INDICACIONES PARA LAS VACACIONES EN EL EXTRANJERO

(ESPAÑOL)

La ciudad de Offenbach le pide que se cuide a sí mismo, así como a todos los habitantes de la ciudad de Offenbach. Si el número de nuevas infecciones por el Coronavirus ascendiere significativamente en Offenbach, se prohibirá que los negocios abran, que los clubes deportivos entrenen, así como **tampoco podrán tener lugar** los servicios religiosos, las bodas y los funerales.

Una **infección** por el Coronavirus (Sars-Cov-2) es peligrosa. Puede dañar órganos como los pulmones, los riñones o el cerebro, o causar que las personas sufran completo agotamiento a lo largo de meses. Por eso es que la ciudad de Offenbach recomienda mantener siempre **distancia** de otras personas y ponerse una mascarilla sobre la boca y la nariz en caso de que no se pueda mantener dicha distancia.

Quien ingrese a Alemania desde una **zona de riesgo** deberá someterse inmediatamente a **cuarentena**. ¿Qué países y regiones son zonas de riesgo? Esto cambia día a día. La lista actualizada se encuentra en Internet en [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

Durante las vacaciones, todos deben informarse **a diario** acerca de cuáles son las **disposiciones válidas** para donde se realicen las vacaciones o para el lugar de domicilio correspondiente. Al día de hoy, son obligatorios realizarse una prueba de detección del Coronavirus en un período de 72 horas tras llegada al territorio nacional, la cuarentena (aislamiento, nulo contacto con otras personas) así como también informar a la Oficina Sanitaria correspondiente a su domicilio. Estas disposiciones pueden cambiar. Se espera que haya nuevas disposiciones para fines de las vacaciones de otoño. Las disposiciones actuales para Offenbach están disponibles en la Internet: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Puede informar de su ingreso al territorio nacional a la Oficina Sanitaria directamente por medio de un formulario en línea en [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return). También puede hacerlo por teléfono o correo electrónico.



## INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA CONCEDIIILE ÎN STRĂINĂTATE

(ROMÂNĂ)

Municipalitatea Offenbach vă adresează rugămintea de a vă **proteja** atât pe dvs., cât și pe toți locuitorii orașului Offenbach. Dacă numărul de noi infectări cu virusul Corona va crește considerabil în Offenbach, este posibil ca organizațiile să nu mai poată ține cursuri, magazinele se vor închide, iar slujbele religioase și nunțile sau procesiunile funerare **nu vor mai avea loc**.

O **infectare** cu virusul Corona (Sars-Cov-2) este periculoasă. Aceasta poate afecta organe ca plămâni, rinichii sau creierul sau poate duce la extenuarea fizică a oamenilor pe o durată de mai multe luni. Din aceste motive, municipalitatea Offenbach, vă recomandă să păstrați strict **distanța** față de alte persoane și să purtați în permanență o **maskă** pentru nas și gură dacă nu poate fi păstrată distanța.

Persoanele care revin în Germania după o călătorie într-o **zonă de risc**, trebuie trecute urgent în **carantină**. Ce țări și regiuni sunt considerate zone de risc? Această clasificare se schimbă în fiecare zi și lista actuală se găsește pe Internet: [www.offenbach.de/risiko](http://www.offenbach.de/risiko)

În timpul concediului, persoanele trebuie să se informeze **zilnic** cu privire la **prevederile** valabile la locul de petrecere a concediului și la locul de domiciliu. În acest moment există o obligație de a face un test în decurs de 72 de ore și obligația de carantinare (lipsa contactului cu alte persoane), precum și obligația de a anunța situația la direcția sanitară de la locul de domiciliu. Aceste prevederi se pot schimba. După încheierea vacanței de toamnă se așteaptă emiterea unor noi prevederi. Prevederile actuale pentru orașul Offenbach se găsesc pe Internet: [www.offenbach.de/reiseinfo](http://www.offenbach.de/reiseinfo)

Notificarea de intrare pe teritoriul țării către direcția sanitară se poate face direct, printr-un formular disponibil pe Internet la [www.offenbach.de/return](http://www.offenbach.de/return). Notificarea este posibilă și prin apel telefonic sau e-mail.